

Datum: 13.06.2022

**Zadeva:** Povabilo k predložitvi ponudbe – Strokovno tehnična izvedba plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" za šolsko leto 2022/ 2023

Spoštovani!

vabimo vas k predložitvi ponudbe - Strokovno tehnična izvedba plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati", ki je med sofinanciran s strani Zavoda za šport RS Planica ter lokalne skupnosti.

Predmet storitve:

Strokovno tehnična izvedba plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" obsega predvsem:

- izvedba plavalnih tečajev po posodobljenem programu "Naučimo se plavati",
- ocenjevanje znanja udeležencev po merilih posodobljenega programa »Naučimo se plavati«
- po vsakem posameznem zaključenem plavanjem tečaju izdelava poročila iz katerega bo razvidna dnevna prisotnost posameznega udeleženca in njegova končna ocena znanja plavanja
- organizacijo podelitve priznanj udeležencem

Izvedba plavalnih tečajev po posodobljenem programu "Naučimo se plavati« poteka po programu Zavoda za šport RS Planica, Šport mladih.

Podrobnejše je program opisan na spletni strani:

[https://www.sportmladih.net/programi\\_som/naucimo\\_se\\_plavati](https://www.sportmladih.net/programi_som/naucimo_se_plavati).

Program izvedba plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" se bo izvajal na bazenu Nova Gorica, ki je v upravljanju naročnika. Program vadbe mora obsegati 10 urni tečaj (1 ura pomeni ena šolska ura in traja 45 min), ki je razdeljen v 5 vadbenih enot. V posamezni skupini je lahko od 5 največ 8 otrok, v primerih, ko so vsi udeleženci v skupini neplavalci, če pa so v skupini plavalci pa skupina lahko šteje največ do 10 otrok.

Skupino mora voditi strokovno usposobljena oseba, ki ima pridobljeno ustrezno licenco Strokovni delavec 1 – športno treniranje – plavanje (učitelj plavanja) in Strokovni delavec 2 – športno treniranje – plavanje (trener plavanja) ali enakovredno licenco.

Program izvedbe plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" se bodo udeležili otroci do 6 leta iz vrtcev, katerih ustanovitelj je Mestna občina Nova Gorica.

Izvajalec mora imeti za pravilno izvedbo plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" na razpolago zadostno število rekvizitov, materiala, opreme in ostalih pripomočkov.

Prevideno število udeležencev tečajev približno 300.

Ponudba mora biti veljavna za obdobje do 03.09.2022.

Merilo za izbor je ekonomsko najugodnejša ponudba.

Čas trajanja pogodbenega razmerja šolsko leto 2022/2023 in sicer od 01.09.2022 do 30.06.2023.

Ponudbo morate predložiti na predloženem obrazcu ponudbe in sicer po elektronski pošti na elektronski naslov [aleksandra.fortin@sz-ng.si](mailto:aleksandra.fortin@sz-ng.si) ali osebno na naslov naročnika Javni zavod za šport Nova Gorica, Bazoviška 4, 5000 Nova Gorica do 30.06.2022 do 14.00 ure. Ponudbi morate priložiti tudi parafiran osnutek priložene pogodbe.

Lep pozdrav!

Aleksandra Fortin  
direktorica



**PONUDBA**

Strokovno tehnična izvedba plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati"  
za šolsko leto 2021/2022

Na podlagi poziva k oddaji ponudbe podajamo ponudbo za strokovno tehnično izvedbo plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" za šolsko leto 2021/2022.

Prilagamo obrazce ter zahtevane priloge;

- Ponudbeni predračun
- Izjava o zagotavljanju ustreznih kadrov in sposobnosti za izvedbo naročila s seznamom strokovno usposobljenih oseb, ki bodo izvajale plavalne tečaje za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" za šolsko leto 2021/2022 s kopijo veljavne licence

**PONUDBNIK**

Naziv	
Naslov in sedež	
Zakoniti zastopnik ponudnika/ Pooblaščenec za podpis ponudbe/pogodbe	
Kontaktna oseba	
Telefon kontaktne osebe	
E-mail kontaktne osebe	
Matična številka	
Davčna številka	

**VELJAVNOST PONUDBE**

Ponudba je veljavna vključno do \_\_\_\_\_, kar potrjujemo s podpisom tega obrazca.

Datum:

Žig:

Podpis ponudnika:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

OBRAZEC 1: PONUDBENI PREDRAČUN

Ponudnik

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Na podlagi poziva k podaji ponudbe za strokovno tehnično izvedbo plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" za šolsko leto 2021/2022 podajamo naslednji ponudbeni predračun

Število otrok	Cena zunanjega izvajalca/na 5 vadbenih enot* v EUR (brez DDV)	Cena zunanjega izvajalca/na 5 vadbenih enot* v EUR (z DDV)
1		

\*5 vadbenih enot je 10 ur (1 ura pomeni ena šolska ura in traja 45 min)

V ceno so zajeti vsi stroški zunanjega izvajalca za strokovno tehnično izvedbo plavalnih tečajev.

Naročniku izjavljamo, da so navedene cene fiksne za celotno obdobje trajanja ponudbe.

Datum:

\_\_\_\_\_

Žig:

Podpis ponudnika:

\_\_\_\_\_

OBRAZEC 2: IZJAVA O ZAGOTAVLJANJU USTREZNEGA KADRA IN SPOSOBNOSTI ZA IZVEDBO NAROČILA  
Ponudnik

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**IZJAVA O ZAGOTAVLJANJU USTREZNEGA KADRA IN SPOSOBNOSTI  
ZA IZVEDBO NAROČILA**

Na podlagi poziva k podaji ponudbe za strokovno tehnično izvedbo plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" za šolsko leto 2021/2022 naročniku izrecno izjavljamo:

- da smo se pred pripravo ponudbe v celoti seznanili s pogoji in zahtevami iz poziva k ponudbi za strokovno tehnično izvedbo plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" za šolsko leto 2021/2022
- da se strinjamo s pogoji in zahtevami naročnika iz poziva k ponudbi,
- da bomo storitve izvršili strokovno pravilno, vestno in kvalitetno v skladu z veljavnimi standardi in predpisi ter v skladu z naročnikovimi internimi pravili in navodili,
- da bomo pri izvajanju storitve upoštevali veljavne predpise, sprejete za preprečevanje širjenja bolezni COVID-19,
- da smo kadrovske strokovno usposobljeni za izvedbo storitve,
- da imamo na razpolago zadostno število rekvizitov, materiala, opreme in ostalih pripomočkov.
- da za izvajanje storitve po tej pogodbi prevzemamo celotno odgovornost za zakonito, varno in pravilno izvedeno storitev tako napram udeležencem, kot tudi napram naročniku, kar imamo ustrezno zavarovano,
- da bomo pravočasno izvršili vse obveznosti v korist naročnika, za kar bomo po potrebi zagotovili izvedbo tudi drugih storitev, ki niso izrecno opredeljene v pozivu k ponudbi, če so potrebne za učinkovito izvedbo storitve,
- da bomo sproti obveščali naročnika o tekoči problematiki in nastalih situacijah, ki bi lahko vplivale na izpolnitev obveznosti predvsem pa na kvaliteto in pravočasnost izvedbe storitve,
- da smo seznanjeni, da je možnost in način izvajanja storitve odvisna od ukrepov v zvezi z zajezitvijo epidemije Covid -19 ter, da v primeru, da storitev ne bo možno izvajati od naročnika ne bomo zahtevali povračila nobenih stroškov,
- da bomo ves čas trajanja pogodbe dosledno varovali poslovne tajnosti in spoštovali varstvo osebnih podatkov,
- da bomo celoten čas trajanja te pogodbe delovali v korist naročnika in redno skrbeli za njegov ugled in za to, da naročnik ne bo utrpel nobene škode,
- če bomo izbrani najugodnejši ponudbi bomo z naročnikom sklenili pogodbo v roku 3 dni, šteto od naročnikovega obvestila o izbiri.

Seznam strokovno usposobljenega kadra, ki bo izvajal plavalne tečaje za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" za šolsko leto 2021/2022 s kopijo veljavne licence ;

Zap. št.	ime	priimek	Strokovna usposobljenost	Številka veljavne licence	Trajanje veljavne licence

V primeru spremembe strokovno usposobljenega kadra bomo naročniku le to pisno sporočili 3 dni pred nastankom spremembe in priložili veljavno licenco novega strokovno usposobljenega kadra.

Datum: \_\_\_\_\_

žig

\_\_\_\_\_  
podpis odgovorne osebe

## OSNUTEK POGODBE

Javni zavod za šport Nova Gorica, Bazoviška ulica 4, 5000 Nova Gorica, ki ga zastopa direktorica Aleksandra Fortin  
davčna št.: SI 19123426, matična št.: 5987261000  
(v nadaljnjem besedilu: naročnik),

in

\_\_\_\_\_  
Davčna številka SI: \_\_\_\_\_ matična št.: \_\_\_\_\_  
(v nadaljevanju: izvajalec)

skleneta naslednjo:

### **POGODBO O strokovno tehnični izvedbi plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" za šolsko leto 2021/ 2022**

#### **1. člen**

Pogodbeni stranki uvodoma ugotavljata, da:

- je bil izvajalec izbran kot najugodnejši ponudnik na podlagi povpraševanja naročnika z dne \_\_\_\_\_,
- sta ponudba izvajalca z dne \_\_\_\_\_ in povpraševanje naročnika z dne \_\_\_\_\_ sestavna dela te pogodbe,
- da ima naročnik v svojem letnem programu za leto 2021 zagotovljena sredstva za izvedbo te pogodbe.

#### **2. člen**

S to pogodbo naročnik naroča, izvajalec pa se obvezuje, da bo za naročnika izvajal strokovno tehnični del plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" za šolsko leto 2021/ 2022.

Program »Naučimo se plavati« je med drugim sofinanciran s strani Zavoda za šport RS Planica ter lokalnih skupnosti.

Dela in naloge izvajalca so predvsem:

- izvedba plavalnih tečajev po posodobljenem programu "Naučimo se plavati",
- ocenjevanje znanja udeležencev po merilih posodobljenega programa »Naučimo se plavati«
- po vsakem posameznem zaključenem plavanju tečaju izdelava poročila iz katerega bo razvidna dnevna prisotnost posameznega udeleženca in njegova končna ocena znanja plavanja
- organizacijo podelitve priznanj udeležencem

Program izvedba plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" se bo izvajal na bazenu Nova Gorica, ki je v upravljanju naročnika.

Posamezni plavalni tečaj obsega 10 ur (1 ura pomeni ena šolska ura in traja 45 min), ki je razdeljen v 5 vadbenih enot. V posamezni skupini je lahko od 5 največ 8 otrok, v primerih, ko so vsi udeleženci v skupini neplavalci, če pa so v skupini plavalci pa skupina lahko šteje največ do 10 otrok. Vsako skupino mora voditi strokovno usposobljena oseba, ki ima pridobljeno ustrezno licenco Strokovni delavec 1 – športno treniranje – plavanje (učitelj plavanja) in Strokovni delavec 2 – športno treniranje – plavanje (trener plavanja) ali enakovredno licenco.

Izvajalec je naročniku v ponudbi predložil seznam strokovno usposobljenega kadra, ki bo za vsako posamezno skupino izvajal plavalne tečaje za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" za šolsko leto

2021/2022. Vsako spremembo strokovno usposobljenega kadra, skupaj z dokazilom o veljavni licenci mora izvajalec sporočiti naročniku najmanj 3 dni pred nastankom spremembe.

Izvajalec mora imeti za pravilno izvedbo plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" na razpolago zadostno število rekvizitov, materiala, opreme in ostalih pripomočkov.

Programa izvedbe plavalnih tečajev za otroke v okviru programa "Naučimo se plavati" se bodo udeležili otroci do 6 leta iz vrtcev, katerih ustanovitelj je Mestna občina Nova Gorica in ostalih občin, ki so zajete v področni center Goriška.

### 3. člen

Pogodbeno dogovorjena cena na posameznega otroka za 5 vadbenih enot je \_\_\_\_\_ EUR, neto, z vključenim \_\_\_\_\_% DDV pa znaša \_\_\_\_\_ EUR.

V ceno so zajeti vsi stroški izvajalca za strokovno tehnično izvedbo plavalnih tečajev.

Te cene so fiksne za ves čas trajanja pogodbe.

Za morebitne dodatne storitve, vezane na izvedbo te pogodbe se bosta pogodbeni stranki seznanil s predvidenim dodatnim obsegom in stroškom dela, ki ga naročnik pred izvedbo pisno potrdi.

### 4. člen

Pogodbeni stranki soglašata, da bo naročnik izvajalcu plačal pogodbeno izvedena dela mesečno na podlagi posredovanega poročila izvajalca, ki bo vsebovalo število udeležencev, izdelava skupnega poročila posameznega tečaja iz katerega bo razvidna dnevna prisotnost posameznega udeleženca in njegova končna ocena znanja plavanja ter dokazilom, da je bilo organizirana podelitev priznanj udeležencem. Poročilo izvajalca potrdi skrbnik naročnika v roku 8 dni od prejema ali pa ga v istem roku utemeljeno zavrne.

Potrjeno poročilo skrbnika naročnika pogodbe je pogoj za izstavitve e računa izvajalca.

Naročnik bo izvajalcu plačal račun v roku 30. dni od prejema pravilno izstavljenega e računa.

### 5. člen

Naročnik se obvezuje, da bo z izvajalcem koordiniral terminsko izvedbo plavalnih tečajev. Za pravočasno pripravo prostora, materiala, rekvizitov, opreme ter drugih pripomočkov, ki so potrebni za opravljanje tečajev, poročil in organizacijo podelitve priznanj je zadolžen izvajalec. Dela in naloge koordinacije za naročnika izvaja skrbnik pogodbe naročnika, za izvajalca za skrbnik pogodbe s strani izvajalca.

Pogodbeni stranki sta soglasni, da se bodo dela in naloge izvajale skladno s terminskim planom, ki ga za posamezni mesec sestavita skrbnik naročnika in skrbnik izvajalca.

Pogodbeni stranki bosta vse morebitne prilagoditve terminskega plana, usklajevanja ali druga komunikacija potekala preko pisno preko e-naslova navedenega v 7. členu te pogodbe.

### 6. člen

Pogodba je sklenjena določen čas in sicer od 1.10.2021 do 30.06.2022.

Pod pogoji veljavne zakonodaje je pogodbo možno podaljšati ali skrajšati s pisnim aneksom k tej pogodbi. Podaljšanje je možno največ za eno šolsko leto.

### 7. člen

Naročnik za svojega skrbnika imenuje Tiborja Jakončič.

Izvajalec za svojega skrbnika imenuje \_\_\_\_\_.

Pogodbeni stranki imata pravico, da zamenjata svoja skrbnika in v roku 8 dni o tem pisno obvestita nasprotno stranko.

Za poslovno komunikacijo med naročnikom in izvajalcem se šteje samo komunikacija preko elektronske pošte na elektronski naslov skrbnika pogodbe s strani naročnika in sicer [tibor.jakoncic@sz-ng.si](mailto:tibor.jakoncic@sz-ng.si); in elektronsko pošto izvajalca z elektronskim naslovom \_\_\_\_\_.

#### 8. člen

Izvajalec se med drugim obvezuje, da bo:

- prevzete pogodbene obveznosti izvršil strokovno pravilno, vestno in kvalitetno v skladu z veljavnimi dogovori, soglasji, standardi in zakoni in v skladu z naročnikovimi internimi predpisi in navodili,
- da bo več čas trajanja zagotavljal, da bodo dela in naloge po tej pogodbi izvajal strokovno kvalificiran kader,
- da ima več trajanja pogodbe na razpolago zadostno število potrebnega materiala, opreme, rekvizitov ter drugih pripomočkov potrebnih za izvedbo del in nalog po tej pogodbi,
- pravočasno izvršil vse pogodbene obveznosti v korist naročnika, za kar bo po potrebi zagotovil tudi druge storitve, ki niso izrecno opredeljene v tej pogodbi, če so potrebne za učinkovito izvedbo,
- sproti obveščal naročnika o tekoči problematiki in nastalih situacijah, ki bi lahko vplivale na izpolnitev pogodbenih obveznosti,
- dosledno varoval poslovno tajnost naročnika in njegovih partnerjev,
- celoten čas trajanja te pogodbe deloval v korist naročnika in redno skrbel za njegov ugled in za to, da naročnik ne bo utrpel nobene škode.

Naročnik se med drugim obvezuje, da bo:

- konstruktivno in intenzivno sodeloval z izvajalcem z namenom, da se prevzete pogodbene obveznosti izvršijo pravočasno in v obojestransko korist in zadovoljstvo,
- tekoče obveščal izvajalca o vseh spremembah in novo nastalih situacijah, ki bi lahko vplivale na izvedbo pogodbenih obveznosti,

#### 9. člen

Za poslovno skrivnost se po tej pogodbi štejejo vsi podatki, ki jih pridobi izvajalec v okviru delovnega procesa, s katerimi se imajo možnost seznaniti osebe v imenu naročnika ali izvajalca, in katerih nepooblaščen uporaba ali prenos tretji osebi ima ali bi lahko imela za posledico poseganje v poslovne interese naročnika, izvajalca ali oseb glede katerih podatke sta podatke dolžna varovati naročnik ali/in izvajalec.

Izvajalec bo podatke, ki mu jih bo dal naročnik, uporabil izključno za izvedbo dela, ki ga prevzema s to pogodbo.

Izvajalec bo med trajanjem pogodbenega razmerja in tudi po prenehanju te pogodbe podatke, ki mu jih bo posredoval naročnik ali s katerimi se bo seznanil v času trajanja te pogodbe, varoval v tajnosti.

#### 10. člen

Izvajalec se zavezuje, da bo z osebnimi podatki ravnal v skladu z določili Zakona o varstvu osebnih podatkov (Uradni list RS, št. 94/07-UPB1) in Splošne uredbe o varstvu podatkov (Uradni list EU L 119/1 z dne 4. 5. 2016) predvsem, da osebnih podatkov ne bo uporabil za drugačen namen, kot je določen v 2. členu te pogodbe.

Izvajalec se zavezuje, da bo osebne podatke, po izpolnitvi namena iz 2. člena te pogodbe nemudoma vrnil naročniku, morebitne kopije teh podatkov pa uničil.

Zavarovanje osebnih podatkov obsega organizacijske, tehnične in logično-tehnične postopke in ukrepe, s katerimi se varujejo osebni podatki, preprečuje slučajno ali namerno nepooblaščen uničevanje podatkov, njihova sprememba ali izguba ter nepooblaščen obdelava teh podatkov.

V primeru obdelave osebnih podatkov, ki so dostopni preko telekomunikacijskega sredstva ali omrežja, morajo strojna, sistemska in aplikativno programska oprema zagotavljati, da je obdelava osebnih podatkov v zbirkah osebnih podatkov v mejah pooblastil uporabnika osebnih podatkov.

Postopki in ukrepi za zavarovanje osebnih podatkov morajo biti ustrezni glede na tveganje, ki ga predstavlja obdelava in narava določenih osebnih podatkov, ki se obdelujejo.

Pogodbeni stranki se s podpisom te pogodbe zavezujeta, da zagotavljata postopke in ukrepe iz 24. in 25. člena ZVOP-1. Izvajalec se zavezuje, da bo osebne podatke varoval v skladu z določbami te pogodbe in Pravilnika o varstvu osebnih podatkov naročnika in izjavlja, da je v celoti seznanjen z njegovimi določbami. Izvajalec osebnih podatkov ne bo posredoval drugim nepooblaščenim osebam ali jih dajal na vpogled.

#### **11. člen**

Pogodba, pri kateri kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, naročniku, predstavniku ali posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja obljubi, ponudi ali da kakšno nedovoljeno korist za:

- pridobitev posla ali
- za sklenitev posla pod ugodnejšimi pogoji ali
- za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali
- za drugo ravnanje ali opustitev je naročniku, organu ali organizaciji iz javnega sektorja povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku naročnika, organa, posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku, posredniku, je nična.

#### **12. člen**

Pogodbeni stranki sta soglasni, da v primeru utemeljenega povečanega ali zmanjšanega obsega del lahko skleneta aneks k tej pogodbi, na predlog katerekoli stranke.

#### **13. člen**

Pogodba preneha veljati zaradi kršitev pogodbenih določil, neplačevanja dogovorjenih obveznosti oziroma na podlagi pisne odpovedi ene izmed pogodbenih strank, pri čemer se pogodbeni stranki dogovorita za 7 dnevni odpovedni rok.

Pogodbeni stranki sta soglasni, da sporazumno lahko skrajšata v prejšnjem odstavku navedeni odpovedni rok.

Odstop od pogodbe učinkuje z dnem, ko pogodbeni stranka prejme pisni odstop od pogodbe.

#### **14. člen**

Morebitne spremembe in dopolnitve te pogodbe so veljavne le, če so sklenjene v pisni obliki z aneksom k tej pogodbi.

Pogodbeni stranki bosta medsebojne spore iz te pogodbe reševali predvsem sporazumno, če to ne bo mogoče, je za reševanje medsebojnih odnosov pristojno sodišče po sedežu naročnika.

#### **15. člen**

Ta pogodba stopi v veljavo z dnem podpisa obeh pogodbenih strank.

Ta pogodba je sestavljena v dveh enakih izvodih, od katerih vsaka pogodbeni stranka prejme po en izvod.

Datum; \_\_\_\_\_  
Številka \_\_\_\_\_

Datum; \_\_\_\_\_  
Številka; \_\_\_\_\_

Izvajalec

Naročnik